

GOVERNING INTERNATIONAL FISHERY AGREEMENT
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF
CHINA

MESSAGE

FROM

THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES

TRANSMITTING

AN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA EXTENDING THE AGREEMENT OF JUNE 24, 1985, CONCERNING FISHERIES OFF THE COASTS OF THE UNITED STATES, WITH ANNEX, AS EXTENDED (THE "1985 AGREEMENT"). THE PRESENT AGREEMENT, WHICH WAS AFFECTED BY AN EXCHANGE OF NOTES IN BEIJING ON APRIL 6 AND JULY 17, 2001, EXTENDS THE 1985 AGREEMENT TO JULY 1, 2004, PURSUANT TO 16 U.S.C. 1801 ET SEQ.



FEBRUARY 5, 2002.—Message and accompanying papers referred to the
Committee on Resources and ordered to be printed

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE

To the Congress of the United States:

In accordance with the Magnuson-Stevens Fishery Conservation and Management Act (16 U.S.C. 1801 et seq.), I transmit herewith an Agreement between the United States of America and the Government of the People's Republic of China extending the Agreement of June 24, 1985, Concerning Fisheries Off the Coasts of the United States, with annex, as extended (the "1985 Agreement"). The present Agreement, which was effected by an exchange of notes in Beijing on April 6 and July 17, 2001, extends the 1985 Agreement to July 1, 2004.

In light of the importance of our fisheries relationship with the People's Republic of China, I urge that the Congress give favorable consideration to this Agreement.

GEORGE W. BUSH.

THE WHITE HOUSE, *February 4, 2002.*

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 203

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China and has the honor to refer to the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the People's Republic of China Concerning Fisheries Off the Coasts of the United States, with Annex, signed at Washington July 24, 1985, as amended and extended (the Agreement).

The Embassy has the honor to propose that the Agreement, which expires on July 1, 2001, be extended for an additional three-year period, to July 1, 2004.

If the proposal is acceptable to the Government of the People's Republic of China, the Embassy further proposes that this note and the Ministry of Foreign Affairs' note in reply shall constitute an Agreement between the two governments, which shall enter into force on a date to be determined in a subsequent exchange of diplomatic notes following the completion of all necessary internal procedures of both parties.

The Embassy of the United States takes this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America,
Beijing, April 6, 2001.



ES&T
COPY



中 华 人 民 共 和 国 外 交 部

(2001)部条字第564号

美利坚合众国驻华大使馆：

中华人民共和国外交部向美利坚合众国驻中华人民共和国大使馆致意，并荣幸地收到大使馆二〇〇一年四月六日第203号照会，内容如下：

“美利坚合众国大使馆向中华人民共和国外交部致意，并谨提及于一九八五年七月二十三日在华盛顿签署的并经修改和延长的《美利坚合众国政府和中华人民共和国政府关于美国海岸外渔业协定》及其附件（以下称“协定”）。

大使馆建议，将于二〇〇一年七月一日到期的协定再延长三年，即到二〇〇四年七月一日止。

如中华人民共和国政府接受该建议，大使馆则建议，本照会和外交部的复照将构成两国政府间的一项协议，此项协议的生效日期将于双方完成了各自国内的所有必要手续后并互换外交照会予以确定。”

外交部谨代表中华人民共和国政府确认，同意上述照

会内容。

顺致崇高的敬意。



二〇〇一年七月十八日于北京

(Translation)

No. 564

Embassy of the United States of America in China:

The Ministry of Foreign Affairs of the Peoples Republic of China presents its compliments to the Embassy of the United States of America in China and has the honor to receive the note No. 203 dated April 6, 2001 from the Embassy, the content is as follows:

"The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China and has the honor to refer to the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the People's Republic of China Concerning Fisheries Off the Coasts of the United States, with Annex, signed at Washington July 24, 1985, as amended and extended (the Agreement).

"The Embassy has the honor to propose that the Agreement, which expires on July 1, 2001, be extended for an additional three-year period, to July 1, 2004.

"If the proposal is acceptable to the Government of the Peoples's Republic of China, the Embassy further proposes that this note and the Ministry of Foreign Affairs' note in reply shall constitute an Agreement between the two governments, which shall enter into force on a date to be determined in a subsequent exchange of diplomatic notes following the completion of all necessary internal procedures of both parties."

The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China, on behalf of the Government of the People's Republic of China, confirms that the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China agrees with the content of the above mentioned note.

The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China takes this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America in China the assurances of its highest consideration.

The Ministry of Foreign Affairs
of the People's Republic of China

Beijing

July 17, 2001